

Akiko MASUDA

Curriculum Vitae



Les informations personnelles

Née à **Tokyo, Japon**

Résidente à **Rome, Italie**

Courriel : akikomasuda@projectlastella.com

Page web: www.projectlastella.com

LinkedIn : <https://www.linkedin.com/in/akiko-masuda-24936111b/>

Les expériences professionnelles – les exemples

Interprète et traductrice indépendante (octobre 2014 - présent)

Enregistrée – IT P.IVA 15596831006

Les combinaisons

Français, anglais, italien < > Japonais

Les outils TAO

Phrase-Memsource, SDL Trados, STAR Transit NXT, plus les outils TAO personnalisés sur la demande

Les agences en collaboration

SwissTranslate (Suisse), acb&co. (France), Star7/Congressi Internazionali/Sb Servizi (Italie), Word Works (Espagne), Transperfect (Les États-Unis), Brainwoods (Japan), etc.

*Consultez SVP au résumé des expériences pour les exemples en détails

Nippon Tokuso Co. Ltd, Tokyo, Japon (Correspondante internationale, janvier - mars 2013)

Les interprétations orales : les conférences, les rencontres

Les traductions écrites : les documents juridiques, les présentations des projets, les instructions des produits (tactiques/mécaniques), les BRSs, les catalogues des produits

Louis Vuitton Florence, Italie (In-store visual merchandiser/Floor coordinator, Oct 2005 – Aug 2010)

Les services, ventes, et supports client en plusieurs langues

Les vitrines et expositions des produits
Les gestions d'équipe
Les analyses et planifications internes

Hilton Tokyo Bay, Zone Métropolitaine de Tokyo, Japon (Consiège, août 2003 – novembre 2004)

Les traductions écrites : les documents internes/liés aux partenaires externes
Les services et supports client en plusieurs langues

Voice of America, Washington D.C., Les États-Unis (Division APAC Stage, janvier – mai 2002)

Les traductions écrites : les articles des presses sur politiques, économiques, histoires et tendances de la région
La recherche et la sélection des arguments

Les formations éducatives

Diplôme Universitaire de Langue et Culture Françaises (2019)

Obtenu auprès Université Catholique de Lyon, Lyon, France

Bachelor of Arts in International Relations/Economy (2003)

Obtenu auprès Saint Joseph's University, Philadelphia, Les États-Unis

Les compétences linguistiques

Japonais – langue maternelle

Français – DU (Diplôme Universitaire) EU C1

Anglais – TOEIC 960/990 (décembre 2015)

Italien – DALI (*Diploma Avanzata della Lingua Italiana*) EU C1